

基于图文特质的英语绘本教学研究

肖媛中 杨天丽 郁薇

(湖北师范大学, 湖北黄石 435000)

摘要: 英语绘本作为课外阅读的辅助教材之一, 无论是从书本信息、选材内容、结构、形象生动的插图信息、语言表达形式以及文化价值的传播等方面都有利于学生阅读能力和核心素养的培养。然而当前的英语绘本阅读教学与实现以上目标的培养有一定差距。因此, 此研究对当前英语绘本教学的研究视角和存在的问题进行梳理, 并根据英语绘本书中的图画的特质和优势, 进行英语绘本教学探究。希望对中小学英语绘本的实践教学提供新的思路。

关键词: 绘本教学; 阅读能力; 核心素养

一、英语绘本教学的现状研究

“图画书是透过图画与文字这两种媒介在两个不同的层面上交织、互动来讲述故事的一门艺术。”同时, 王蕾, 敖娜仁图雅(2017)和李潺潺(2018)从英语绘本的整本书信息、选材内容、表达方式等方面阐释了英语绘本书存在的多种优势, 然而研究者们(姜艺, 郑蕊苒(2011)、敖娜仁图雅(2017)和李潺潺(2018)等)也发现英语绘本阅读教学中图文处理不当是导致文本无法深度挖掘以及学生“看”的技能缺失的主要原因, 从而导致无法实现对学生阅读素养和核心素养的培养。因此, 如何在英语绘本教学实现对阅读素养和核心素养的培养是当前亟待解决的主要问题。

二、理论基础

(一) 可理解性输入理论

美国著名的语言学家克拉申(Krashen, 1982)提出了第一个有说服力的语言习得假说称为“输入假说”, 同时他又提出可理解性输入是实现语言习得的必要条件之一。因此对于语言初期的学生一定要秉持可理解性输入原则, 例如可在语言教学的初期, 多采用图片展示、动作引导以及视频呈现等方式降低语言学习的难度, 同时提高学生学习的兴趣, 从而实现语言的有效输入。而英语绘本中的图画, 其鲜艳的色彩不仅激发了学生学习的兴趣同时其呈现出的丰富生动的故事情节更利于学生的理解和掌握。

(二) 整体语言教学理论

整体语言教学理论是由语言学家凯·古德曼(K.Goodman, 1986)所倡导的一种整合语言、语言学习、语言教学、课程内容等的一套教育哲理。而后Rigg(1991)、Genesee(1990)、Goodman(1990)等学者分别强调了语言知识和语言能力的整体, 他们认为语言知识中的语音、词汇、语法、句型以及语言能力包括的听、说、读、写都不应该是独立的个体, 因为这样会导致语言的割裂从而不利于语言的习得。

英语绘本作为学习资料包括了形象生动的动画视频和图片还有呈现了完整而真实的句子语境。由此可见, 英语绘本很好的体现了整体教学的原则, 学生们不仅可以通过观看视频也可以听音频并在此基础上进行文本阅读, 同时对文本中的图片的观察和描述也极大的激发了学生的已有认知和输出能力, 此外图文不仅呈现了词汇的释义还有词汇的拼写以及通过真实的语言内容呈现了词汇的语用方法, 因此合理正确的引导英语绘本教学可以有效的实现学生对语言的习得。

三、英语绘本中的图文特质

王蕾, 敖娜仁图雅(2017)和诸蕾(2020)的研究都认为首先要对英语绘本中的封面、扉页、主题图等进行观察(例如观察图画中人物行为和表情), 然后根据图画信息联想和预测文本内容并提出问题, 其次分析图画中人物心理和情感, 最后思考并解

决问题等环节可以实现对学生批判性思维和想象力的培养, 同时也有利于其兴趣和已知经验的激活。基于此, 本文深度剖析了英语绘本书中图文的特质。

(一) 图画的叙述作用

姜艺, 郑蕊苒(2011)通过将图画书与有插图的文学作品进行对比发现: 有插图的文学读物其文字仍是故事表达的主要形式, 是其故事发展的命脉, 而插图的作用主要是点缀而不具备传达故事内容的作用。而这与图画书中图画的作用截然相反, 而这与张伊娜教授的观点不谋而合。她认为绘本图画不是点缀和陪衬, 而是全书的命脉, 是具有文字系统功能的图画。也就是说通过对绘本图画的解读也可以获取对文本主题和正文内容的理解。

(二) 图画的再现作用

对优秀的绘本书来说, 其“每一张画面就像一台戏, 人和物, 情和景, 性格形象的刻画, 位置的经营, 气氛的渲染, 色彩的处理, 它所表达的内容有时是上百上千个字都无法描写的。”由此可见, 图画不仅有对时间、空间、人物情景的宏观再现的作用, 而且对人物心理和气氛等在微观层面的再现也是如此。图画的再现作用不仅有利于读者对文本的深度感知和理解以及其内涵的深化, 而且这也符合读者的认知心理从而有利于其心理需求的满足。

故事类分级读物牛津树系列中《The Power Cut》正文图画按照故事的发展顺序再现了度假前期的准备、度假中的路途、到达木屋停电前生活方式和停电后的生活方式, 再现了时间、空间和故事发展。

(三) 图文融合实现1+1>2的作用

绘本是文字与图画共同构成的艺术整体。徐虹(2016)将绘本中的图文关系分为四大类: (1) 对称关系, 即图文呼应, 阐释同一个内容。(2) 意义互补关系, 即图与文分别为对方提供其缺少的信息, 进行互补。(3) 对比关系, 即图与文提供交叉的信息, 画家和作家故意产生图与文的不衔接, 这样让读者可以对故事情节提供更多的阐释, 主要包括反讽对比和预测对比。(4) 相反关系, 即图文可以呈现出不同的或相反的意思。通常画面表现出现实的情况, 而文字表达出隐含的意义。同时加培利·诺德曼(2001)提出绘本故事中包含三重故事(用文字讲述的故事、用图画暗示的故事, 以及图画与文字两者结合而产生的故事), 进一步诠释了图文关系。

(四) 基于图画培养“看”的技能和思维品质

当代社会意义表征模式的多元化促使多元读写能力概念的提出, 读写教育不能只局限于语言文字符号的运用, 对图画、图像等视觉符号的理解与运用也是儿童读写能力发展的重要内容, 基于此我国颁布的《普通高中英语课程标准(2017年版2020年修订)》也将“听说读写”四项语言技能转向为“听说读写看”五项语言技能。

在看图的过程中,我们一方面需要将已知经验与图画相融合从而理解图画表达的主题、主要内容和情感体验,同时我们还需要观察人物的表情变化、场景变化以及人物关系等分析、判断人物心理、作者的意图以及辨析文化差异等。因此,图画的存在培养和发展的“看”的技能,而“看”的语言技能又促成了学生视觉的感知与已知经验的融合、思维品质的培养和文本的多重解读和内涵深化。

四、基于图文特质的绘本教学

英语绘本以语言内容的真实性为标准,可以分为非故事类和故事类两大类。但是无论是哪一种类别,绘本中的图画都起着至关重要的作用,一方面图画呈现了文本的主要内容,另一方面,基于图画进行绘本教学是实现核心素养和阅读能力的必要途径。以非故事类的英语绘本RAZ分级读物系列中的《To the woods》为例

封面	小女孩在丛林里	封面和扉页叙述和点明了绘本的主题:丛林
扉页	小松鼠在丛林里	
正文 1	小女孩以及一些树木	画面出现了变化从丛林变成了树木,从而突出了文本的主要描述对象
正文 2	小女孩望向树上的一只松鼠	叙述对象从树木转为松鼠
正文 3	两只小鸟在树上,一只在飞行	小鸟作为描述对象同时也描画了其行为动作。
正文 4	同样是小鸟在树上的画面,不同的是小鸟的嘴巴张开并露出了微笑的表情	画面的变化向读者叙述了描述对象的变化
正文 5	小女孩以及在木桩里的狐狸	画面呈现了狐狸、木桩
正文 6	草上和木桩上的昆虫	画面呈现了草、昆虫
正文 7	丛林里的熊和树后的女孩	对象相同情况下不同的场景分别向我们阐释了不同叙述重点。
正文 8	小女孩跑走和熊走开的场景	

(一) 基于图画特质和对称关系的绘本教学

通过从封面到正文 8 中对所有图画的剖析可以看出此绘本中的图文关系不仅存在其对称关系而且还存在意义互补关系。

在英语绘本中,图画叙述和再现了丛林的主题、小女孩、松鼠、小鸟、树木、狐狸等对象并且图画中的呈现的内容都与文本中呈现的主题、主要内容相一致,这便是对称的图文关系。

当英语绘本中的图文处于对称关系时,宏观上教师可以通过让学生观察英语绘本中的图画然后根据图画进行相应的描述或者相关的问题链的引导方式使学生对文本内容的主要信息进行感知和输出,从而考察其对相应主题的熟悉程度、相应词汇和句型的输出能力。微观上,学生通过观察图画中情景和人物表情的变化可以产生真实的情感体验。因此,学生在教师的引导下首先通过对图画书中封面和扉页进行观察感知文本的主题,然后通过预测文本的主要信息激活与丛林主题相关的词汇(例如:Where are they?What can you see in the woods?/What sees the girl?/What do they do in the woods?)。这样不仅有利于激发学生的学习兴趣同时有利于激活已有知识实现新旧知识的连接。同时预测和联想都属于学习策略,引导学生预测和联想有利于学习能力的培养,同时对图画的观察也进一步培养了学生“看”的技能。此外,如果学生在读前缺乏相关的主题知识,在课后再询问上述问题从而达到评估和反馈的作用。

对于非故事类的读物,教师可首先分析文本的句型。RAZ

分级读物的 D 级以前的句型都趋于同样的句式,例如在《To the woods》中的主要句式是 I see./It climbs/goes/crawl.../...see/sees me。那么教师就可以根据文本的句式改变成问题引导学生进行观察、感知和思考。

(二) 基于图画特质和互补关系的绘本教学

因为英语绘本中的图画是静态的,这就导致学生注意不到图画中有关对象和人物和行为动作从而导致其行为动词信息传达的缺失,这就需要考虑图文的互补关系。例如在《To the woods》中图画无法呈现动词 crawl、go、climb up 等行为动词以及 big、little 等形容词,而此时的阅读文本就起到了补充信息的作用。这就需要教师在进行阅读教学时使用与文本句式相一致的问题激发学生的已有认知并通过相关问题引导学生注意图画中人物的行为动作同时在引导学生阅读文本信息是留意其相应的行为动作和形容词词汇。

同时也有些文本为了呈现固定的句式,而不能描述出图画的丰富度,那么教师就应该先让学生观察图画并进行相应的信息输出,从而更有效的感知和理解文本并弥补文本信息缺乏的问题。

此外,文本中主要呈现了丛林中的一部分小动物,此时教师可以通过持续追问不断激活本主题的相关信息,例如:What else animals you can see in the woods?/What can they do?/What other things can you see in the woods?

(三) 基于图文探究绘本的主题意义

《The Power Cut》绘本中图画呈现了度假中的活动形式,作为“人与社会”这个大主题下的子主题,文本以“停电”为分界线,向我们呈现了停电前后孩子们生活方式的变化:停电前,儿童们沉溺于电子游戏;停电后,儿童们进行了烛光晚餐、舞台表演以及篝火晚餐等。此时,教师可以通过一系列的问题链,引导学生深刻的思考什么样的生活方式是有意义的生活方式以及度假的目的,同时我们应该选择什么样的生活方式,从而让学生感知度假的目的和意义。

因此对英语绘本的教学,要首先明确绘本中的图文关系,其次通过问题引导让学生对图画的观察、预测、分析、判断从而整合主题词汇、融合新旧知识同时实现“听说读写看”五大技能的培养从而实现阅读能力和核心素养的培育目标。

五、总结和启示

本研究基于阅读素养和核心素养两个目标导向主要探究了图画书中的图文的特质、优势和应用。要想实现阅读素养和核心素养这两大目标,作为教师在教学中要合理的利用图文,正确的处理图文关系。基于图文了解文本主题并学习语言知识的同时,也要深入挖掘文本背后的深刻含义同时培养学生的学习能力、思维品质和文化意识。当然只是基于图画书中的图文研究进行探究是远远不够的,因为图画书作为多模态文本,除了图文外,还有音频和视频的呈现。充分的、合理的利用图画书呈现的资源,不仅可以激活学生的多功能感知同时也有利于学生个性化的发展。

参考文献:

- [1] 费如春. 基于项目的英语绘本阅读教学问题与策略 [J]. 教学与管理, 2020 (05): 52-54.
- [2] 李潺潺. 英语绘本教学的应用困境及其对策 [J]. 教学与管理, 2018 (20): 51-53.
- [3] 诸蕾. 小学英语绘本教学中情感体验的实践走向 [J]. 教学与管理, 2020 (08): 41-43.